

PROPOSITION DE CORRIGÉ

QUESTIONNAIRE A TRAITER PAR LES CANDIDATS LV2 Série L

I. COMPRÉHENSION (10 points)

Les réponses qui ne figurent pas dans cette proposition de corrigé sont laissées à l'appréciation du correcteur.

Ne pas retirer de points pour les éventuelles erreurs de langue qui n'altèrent en rien le sens de la réponse donnée par le candidat.

Tous les candidats de la série L traitent les questions de A à N.

Document A

A. Jabu is Elias's daughter / Elias is Jabu's father and the woman is Elias's wife / Jabu's mother.

6 pts

- B. 1. False: "while a brother [...] went to school" II. 1-2 / "a younger brother waited his turn" I. 3
2. True: "her father found a place for her at a mission school" II. 2-3
3. False: "the difficulties for a rural black boy" I. 7

3 × 2 pts = 6 pts

- Aucun point si pas de justification
- Aucun point si la justification contredit le choix
- 1 pt si la justification est impropre mais ne contredit pas le choix

C. Elias is:

- **strong-willed:** "his own proud determination" I. 6
- **respected:** "the man of authority" I. 4
- **educated:** "he had managed to get himself educated to a high standard with letters after his name." II. 5-6

3 × 2 pts = 6 pts

- Aucun point si pas de justification
- Aucun point si la justification contredit le choix
- 1 pt si la justification est impropre mais ne contredit pas le choix

D. Elias is respected → learned / succeeded in overcoming the difficulties / rural background / His higher education → a highly respected man. / His opinion is valued / never questioned although he is not a tribal chief.
Silent disapproval → no one in the village dares to express disagreement

4 pts

- E. 1. "the daughter brought home excellent reports." ll. 11-12 / "the girl child's learning achievement" l. 14
2. "he expected to have her homework presented to him every night." ll. 17-18
3. "she soon did not resent this strict condition." ll. 19-20

3 × 2 pts = 6 pts

- F. 1. She will study in Swaziland in a teacher's training college. / "away over the border to Swaziland to a teacher's training college." l. 24-25
2. "The one over the border was not restricted by colour." l. 26
"the quality of degree offered" ll. 27-28
"the standard of the teachers" ll. 28-29

2 × 2 pts = 4 pts

- G. The father: it is the best solution → quality of the teaching.
The mother: disagrees → too far away from home / she is too young

2 × 2 pts = 4 pts

- H. At first: low profile / endures → other women's criticism / gossip / respectful of her husband's decision
Then: proud / shows off / boasts → good results
At the end: reluctant to send daughter away / sad to see her leave

6 pts

- I. Elias: checks / supervises closely her homework / makes her correct her homework / privileged relationship

4 pts

Document B

- J. 1. True: “the cost of the qualification in the UK put him off.” Il. 1-2
2. True: “The current average price of a UK Masters degree is £6,000 a year, with some universities charging more than double that figure.” Il. 2-3
3. False: “after graduating from Bangor University and working in the NHS” Il. 4-5

3 × 2 pts = 6 pts

- Aucun point si pas de justification
- Aucun point si la justification contredit le choix
- 1 pt si la justification est impropre mais ne contredit pas le choix

- K. The number has increased: “the number of European master's courses taught in English has mushroomed to over 6,600, up 42% in the past two years” Il. 12-14

2 + 2 pts = 4 pts

- L. English-speaking students on campus → advantage for their own students

4 pts

- M. less expensive / free / cheaper
international experience / experience abroad
classes taught in English

2 × 2 pts = 4 pts

Documents A and B

- N. Jabu: needs to study abroad for a good degree → quality of the degree
Daniel: studies abroad for financial reasons

2 × 3 = 6 pts

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traitent la question O.

O. Document A: studying abroad is seen as a personal challenge / opportunity

Document B: studying abroad is seen as a financial gain.

Document A is an excerpt from a novel: description of feelings.

Document B is a press article: detailed, factual information.

Accepter toute argumentation qui privilégie l'humain dans le Document A et privilégie l'économique et le factuel dans le Document B.

2 × 5 = 10 pts

QUESTIONNAIRE A TRAITER PAR LES CANDIDATS LV2 Séries ES et S

I. COMPRÉHENSION (10 points)

Les réponses qui ne figurent pas dans cette proposition de corrigé sont laissées à l'appréciation du correcteur.

Ne pas retirer de points pour les éventuelles erreurs de langue qui n'altèrent en rien le sens de la réponse donnée par le candidat.

Tous les candidats des séries ES et S traitent toutes les questions.

Document A

A. Jabu is Elias's daughter / Elias is Jabu's father and the woman is Elias's wife / Jabu's mother.

3 × 2 pts = 6 pts

- B. 1. False: "while a brother [...] went to school" II. 1-2 / "a younger brother waited his turn" I. 3
2. True: "her father found a place for her at a mission school" II. 2-3
3. False: "the difficulties for a rural black boy" I. 7

3 × 2 pts = 6 pts

- Aucun point si pas de justification
- Aucun point si la justification contredit le choix
- 1 pt si la justification est impropre mais ne contredit pas le choix

C. Elias is:

- strong-willed: "his own proud determination" I. 6
- respected: "the man of authority" I. 4
- educated: "he had managed to get himself educated to a high standard with letters after his name." II. 5-6

3 × 2 pts = 6 pts

- Aucun point si pas de justification
- Aucun point si la justification contredit le choix
- 1 pt si la justification est impropre mais ne contredit pas le choix

D. Elias is respected → learned / succeeded in overcoming the difficulties / rural background / His higher education → a highly respected man. / His opinion is valued / never questioned although he is not a tribal chief.
Silent disapproval → no one in the village dares to express disagreement

4 pts

- E. 1. “the daughter brought home excellent reports.” ll. 11-12 / “the girl child’s learning achievement” I. 14
2. “he expected to have her homework presented to him every night.” ll. 17-18
3. “she soon did not resent this strict condition.” ll. 19-20

3 × 2 pts = 6 pts

- F. 1. She will study in Swaziland in a teacher’s training college. / “away over the border to Swaziland to a teacher’s training college.” I. 24

2. “The one over the border was not restricted by colour.” I. 26
“the quality of degree offered” ll. 27-28
“the standard of the teachers” ll. 28-29

2 × 2 pts = 4 pts

- G. The father: it is the best solution → quality of the teaching.
The mother: disagrees → too far away from home / she’s too young

2 × 2 pts = 4 pts

Document B

- H. 1. True: “the cost of the qualification in the UK put him off.” ll. 1-2
2. True: “The current average price of a UK Masters degree is £6,000 a year, with some universities charging more than double that figure.” ll. 2-3
3. False: “after graduating from Bangor University and working in the NHS” ll. 4-5

3 × 2 pts = 6 pts

- Aucun point si pas de justification
- Aucun point si la justification contredit le choix
- 1 pt si la justification est impropre mais ne contredit pas le choix

- I. The number has increased: “the number of European master's courses taught in English has mushroomed to over 6,600, up 42% in the past two years” ll. 12-14

2 + 2 pts = 4 pts

J. English-speaking students on campus → advantage for their own students

4 pts

**K. less expensive / free / cheaper
international experience / experience abroad
classes taught in English**

2 × 2 pts = 4 pts

Documents A and B

**L. Jabu: needs to study abroad for a good degree → quality of the degree
Daniel: studies abroad for financial reasons**

2 × 3 = 6 pts

CALCUL DE LA NOTE FINALE

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES NOTES			
I – COMPRÉHENSION note /10 non arrondie			
Questions	BARÈME Séries L – LVO	BARÈME Série L – LVA	BARÈME Séries ES / S
A.	6 pts	6 pts	6 pts
B.	6 pts	6 pts	6 pts
C.	6 pts	6 pts	6 pts
D.	4 pts	4 pts	4 pts
E.	6 pts	6 pts	6 pts
F.	4 pts	4 pts	4 pts
G.	4 pts	4 pts	4 pts
H.	6 pts	6 pts	6 pts
I.	4 pts	4 pts	4 pts
J.	6 pts	6 pts	4 pts
K.	4 pts	4 pts	4 pts
L.	4 pts	4 pts	6 pts
M.	4 pts	4 pts	
N.	6 pts	6 pts	
O.		10 pts	
Sous-total partie compréhensi	(... / 70 pts) ÷ 7 = .../10 Ne pas arrondir	(... / 80 pts) ÷ 8 = ... /10 Ne pas arrondir	(... / 60 pts) ÷ 6 = .../10 Ne pas arrondir
II – EXPRESSION note /10 non arrondie			
Sous-total partie expression	(... / 20 pts) ÷ 2 = .../10 Ne pas arrondir	(... / 20 pts) ÷ 2 = ... /10 Ne pas arrondir	(... / 20 pts) ÷ 2 = .../10 Ne pas arrondir
NOTE FINALE (Compréhensi + Expression)	Note de la compréhension /10 + note de l'expression /10 = Note finale /20 arrondie au demi-point près, (comme indiqué ci-dessous) Les ½ points sont autorisés car cette note n'est qu'une partie de la note finale qui figurera sur le relevé de notes du candidat.		

Arrondir uniquement la note finale selon les règles suivantes :

1. Si la décimale est inférieure ou égale à 0,24, arrondir au point entier inférieur
Exemples : 12,125/20 → 12/20
 12,24/20 → 12/20
2. Si la décimale se situe entre 0,25 et 0,74 inclus, arrondir au demi-point
Exemples : 12,25/20 → 12,5/20
 12,74/20 → 12,5/20
3. Si la décimale est supérieure ou égale à 0,75, arrondir au point entier supérieur
Exemples : 12,75/20 → 13/20
 12,87/10 → 13/20

BACCALAURÉAT 2016 - EXPRESSION ÉCRITE - GRILLE LVO ANGLAIS

Contenu / Réalisation de la/des tâche(s)	LV1	LV2	Cohérence de la construction du discours	LV1	LV2	Correction de la langue	LV1	LV2	Richesse de la langue	LV1	LV2
Satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, Touche personnelle et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	5		Point de vue clair, discours naturellement étayé par des éléments pertinents	5		Bonne maîtrise des structures simples et courantes, MEME SI des erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu	5		Gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations, MEME SI quelques lacunes ou confusions.	5	
Intelligible et suffisamment développée , MEME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	4	5	Effort soutenu d'articulation dans le discours MEME SI exemples et arguments sont introduits de façon maladroite	4	5	Assez bonne maîtrise des structures simples et courantes, MEME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	4	5	Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer, MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.	4	5
						Production immédiatement compréhensible, MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	3	4	Mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication, MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.	3	4
Correspond à un début de traitement de toutes les tâches MAIS développements trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	2	3	Point de vue perceptible, MEME SI l'agencement du discours relève plus de la juxtaposition que de la logique	2	3	Production globalement compréhensible, MAIS les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	2	3	Vocabulaire pauvre, nombre important de périphrases, incorrections, répétitions, MEME SI le discours reste intelligible.	2	3
Partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse	0	1	Point de vue difficile à percevoir Pas de cohérence	0	1	Production pratiquement inintelligible. Erreurs très nombreuses	0	1	Vocabulaire très pauvre Discours pratiquement inintelligible.	0	1
Exercice non réalisé	0	0		0	0		0	0		0	0
5 points			5 points			5 points			5 points		

BACCALAURÉAT 2016 - EXPRESSION ÉCRITE - GRILLE LVA ANGLAIS

Contenu / Réalisation de la/des tâche(s)	LV1	LV2	Cohérence de la construction du discours	LV1	LV2	Correction de la langue	LV1	LV2	Richesse de la langue	LV1	LV2
Satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, Touche personnelle et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	5		Discours clair, fluide, démontrant un usage maîtrisé des moyens de structuration et d'articulation	5		Haut degré de correction. Peu d'erreurs	5		Maîtrise d'un vaste répertoire qui permet de s'exprimer à l'écrit sans restriction apparente	5	
Intelligible et suffisamment développée , MEME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	4	5	Point de vue clair, discours naturellement étayé par des éléments pertinents	4	5	Bonne maîtrise des structures simples et courantes, MEME SI des erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu.	4	5	Gamme suffisante large de mots et expressions pour varier les formulations , MEME SI quelques lacunes ou confusions.	4	5
			Effort soutenu d'articulation dans le discours MEME SI exemples et arguments sont introduits de façon maladroite	3	4	Assez bonne maîtrise des structures simples et courantes, MEME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	3	4	Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer , MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.	3	4
Correspond à un début de traitement de toutes les tâches MAIS développements trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	2	3	Point de vue perceptible , MEME SI l'agencement du discours relève plus de la juxtaposition que de la logique	2	3	Production compréhensible MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	2	3	Mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication , MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.	2	3
Partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse	0	1	Point de vue difficile à percevoir Pas de cohérence	0	1	Production dans laquelle les erreurs se multiplient , au point de rendre la lecture peu aisée.	0	1	Vocabulaire pauvre , nombre important de périphrases, incorrections, répétitions,	0	1
Exercice non réalisé	0	0		0	0		0	0		0	0
5 points			5 points			5 points			5 points		